

Collins

อ่านอังกฤษ เก่งอังกฤษ

SE-ED World Readers

แนวสืบสวน | ระดับมัธยม+ | ความยาวเรื่อง 25,846 คำ



CAT AMONG THE PIGEONS

ปริศนาเครื่องเพชรแห่งความตาย



Agatha Christie®

ไฮไลท์เล่มนี้
สแกนเลย!



อากาธา คริสตี้

ราชินีแห่งนวนิยายสืบสวนฆาตกรรม



ซีอีดี

CAT AMONG THE PIGEONS

ปริศนาเครื่องเพชรแห่งความตาย

Agatha Christie®

อากาธา คริสตี้ ราชินีแห่งนวนิยายสืบสวนมาตกรรม



บริษัท ซีเอดยูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

ดาวน์โหลด MP3 ได้ที่ <https://downloads.se-ed.com/storage/downloads/9786160853250.zip>

กรุณาเปิดหน้า 126 รหัสผ่าน (password) สำหรับเปิดไฟล์เสียง MP3

คือคำศัพท์ภาษาอังกฤษคำสุดท้ายของหน้าดังกล่าว

ค้นหาหนังสือที่ต้องการ (รวม e-book และสินค้าที่น่าสนใจ) ได้เร็ว ทันใจ

★ บน PC และ Notebook ที่ www.se-ed.com

★ สำหรับ Smartphone และ Tablet ทุกยี่ห้อ ที่ <http://m.se-ed.com>

(ผ่าน browser เข้าอินเทอร์เน็ตแล้วทำ Bookmark บนจอ Home จะใช้งานได้เหมือน App ทุกประการ)

หรือติดตั้ง SE-ED Application ได้จาก Play Store บน Android หรือจาก App Store บน iOS

- กรณีต้องการซื้อจำนวนมาก เพื่อใช้สอน ฝึกอบรม ส่งเสริมการขาย เป็นของขวัญพิเศษ เป็นต้น กรุณาสอบถามราคาพิเศษที่ แผนกการตลาดพิเศษ บริษัท ซีอีดูเคชั่น จำกัด (มหาชน) โทร. 0-2826-8222 หรือ โทรสาร 0-2826-8356-9

SE-ED World Readers

Agatha Christie อากาธา คริสตี้ ราชนิแห่งนวนิยายสืบสวนฆาตกรรม

Cat Among the Pigeons ปริศนาเครื่องเพชรแห่งความตาย

โดย Agatha Christie

ราคา 135 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย โดย บริษัท ซีอีดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)

ห้ามคัดลอก ลอกเลียน ตัดแปลง ทำซ้ำ จัดพิมพ์เนื้อหาและภาพประกอบ หรือกระทำอื่นใด โดยวิธีการใดๆ ในรูปแบบใด
ไม่ว่าส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ เพื่อเผยแพร่ในสื่อทุกประเภท หรือเพื่อวัตถุประสงค์ใดๆ นอกจากได้รับอนุญาต
Cat Among the Pigeons Copyright © 1959 Agatha Christie Limited. All rights reserved.
AGATHA CHRISTIE, POIROT and the Agatha Christie Signature are registered
trademarks of Agatha Christie Limited in the UK and elsewhere.

All rights reserved.

© Agatha Christie Limited

Thai translation SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

Photos from shutterstock.com

All rights reserved.

8 1 2 - 8 0 2 - 1 6 1

2 2 6 6 0 9 8 7 6 5 4 3 2

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

คริสตี้, อากาธา.

Agatha Christie อากาธา คริสตี้ ราชนิแห่งนวนิยายสืบสวนฆาตกรรม: Cat Among the Pigeons ปริศนาเครื่องเพชร
แห่งความตาย. -- กรุงเทพฯ : ซีอีดูเคชั่น, 2562.

180 หน้า. -- (SE-ED World Readers).

1. ภาษาอังกฤษ -- การอ่าน. 2. ภาษาอังกฤษ -- หนังสืออ่านประกอบ. I. ชื่อเรื่อง.

428.6

ISBN (e-book) 978-616-08-5325-0

จัดพิมพ์และจัดจำหน่ายโดย

 บริษัท ซีอีดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
SE-EDUCATION PUBLIC COMPANY LIMITED

เลขที่ 1858/87-90 ถนนเทพรัตน แขวงบางนาใต้ เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทร. 0-2826-8000
สายงานการผลิต โทร. 0-2826-8333 โทรสาร 0-2826-8589

๕ ผู้จัดทำ ๖

ผู้อำนวยการสายงานฝ่ายผลิตหนังสือและสื่อ กนิษฐ์ พรหมเสน

บรรณาธิการบริหาร พรพิมล ตั้งสกุล

บรรณาธิการจัดการ ประดอง ขุนทอง เครือมาศ บุญล้อม อรุโณทัย เขตหาญ มณีนุช คู่มงคลชัย

บรรณาธิการโครงการ ปิยะดา น้อยผา พรนภัส วงษ์ประจักษ์ น้าฝน แสงเป่า

บรรณาธิการเล่ม ศรัณย์พร เอกมั่นคงไพศาล ผู้ช่วยบรรณาธิการ จุฬพร สมศาสตร์ พิไลพรรณ ภาสัพพนธ์

ออกแบบปก ชนาภา ตัดวภัทร จัดรูปเล่ม สุรีย์ อันธมา ศิลปกรรม ทลิฏฐา สุขจันทร์

กองบรรณาธิการรูปเล่ม ปราณี ธงทอง อภิสิรา ภพสมัย ประสานงานกองบรรณาธิการ ทิพวรรณ หนูเจริญ

คำนำ

ในปัจจุบัน การศึกษาและตลาดแรงงานทั้งในประเทศและประเทศเพื่อนบ้านมีอัตราการแข่งขันสูงขึ้นเรื่อยๆ การพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษจึงเป็นสิ่งสำคัญ และ “การอ่าน” ก็เป็นการฝึกภาษาอังกฤษที่ได้ผลดีที่สุด เพราะนอกจากจะสร้างคลังคำศัพท์ให้กว้างมากขึ้นแล้ว ยังช่วยให้เรียนรู้โครงสร้างทางไวยากรณ์จากรูปประโยคที่พบเห็นได้อีกด้วย

หนังสือชุด **Agatha Christie อกาธา คริสตี้ ราชนิแห่งนวนิยายสืบสวนฆาตกรรม** เป็นหนังสืออ่านนอกเวลาภาษาอังกฤษในชุด **SE-ED World Readers อ่านอังกฤษ เก่งอังกฤษ** ซึ่งอยู่ในโครงการ **SE-ED: Enjoy Reading อ่านสนุก เก่งอังกฤษ** ผ่านการเรียบเรียงให้อ่านง่ายขึ้นจากต้นฉบับนวนิยายชื่อดังของ Agatha Christie ผู้ที่ได้รับการยกย่องว่าเป็นราชินีนักเขียนนวนิยายแนวสืบสวนสอบสวนระดับโลก โดยรวบรวมเรื่องดังเอาไว้ครบครัน อาทิ *The Murder at the Vicarage, The Mysterious Affair at Styles, Death in the Clouds, Peril at End House, Crooked House, The Murder of Roger Ackroyd, The Witness for the Prosecution and Other Stories, Death on the Nile, N or M?, Hickory Dickory Dock* และ *Murder on the Orient Express*

เนื้อหาของหนังสือชุดนี้เป็นภาษาอังกฤษที่อ่านสนุก เข้าใจง่าย พร้อมแปลศัพท์แบบหน้าต่อหน้า ช่วยให้อ่านได้ลื่นไหลไม่สะดุด เสริมด้วยเกร็ดความรู้ด้านวัฒนธรรมที่จะช่วยให้เข้าใจเนื้อเรื่องได้มากขึ้น นอกจากนี้ยังมี MP3 ฝึกฟัง-พูด ด้วยเสียงพากย์จากเจ้าของภาษาอีกด้วย

ภาษาอังกฤษไม่ยากอย่างที่คิด แต่เริ่มหยิบหนังสือเล่มที่ชอบขึ้นมาอ่านก็ถือเป็นความสำเร็จขั้นแรกแล้ว เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า หนังสือชุด **Agatha Christie อกาธา คริสตี้ ราชนิแห่งนวนิยายสืบสวนฆาตกรรม** นี้ จะเป็นเครื่องมือช่วยให้นักอ่านทุกท่านได้อ่านสนุก เก่งอังกฤษ สมดังปณิธานของซีเอ็ดที่ว่า “เรามุ่งมั่นที่จะทำให้คนไทยเก่งขึ้น”

หนังสืออ่านนอกเวลา ยิ่งอ่าน ยิ่งเก่งอังกฤษ

หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คืออะไร

๓๐ หนังสืออ่านนอกเวลา (graded readers) คือ หนังสือที่แต่งขึ้น หรือเรียบเรียงใหม่จากหนังสือเล่มอื่น เพื่อให้ผู้เรียนภาษาที่สองอ่านโดยเฉพาะ โดยเน้นใช้ศัพท์พื้นฐานที่ควรรู้หรือใช้บ่อยในชีวิตประจำวัน และใช้หลักไวยากรณ์ที่ไม่ซับซ้อนเกินไป

๓๐ ออกแบบโครงสร้าง และเขียนขึ้นโดยอ้างอิงจากงานวิจัยฐานข้อมูลคำศัพท์และไวยากรณ์ เพื่อแบ่งหนังสือออกเป็นระดับ ให้มีความยาวของเรื่อง จำนวนคำ และหัวข้อไวยากรณ์ที่ใช้ในเล่มยากง่ายต่างกัน สำหรับผู้อ่านที่มีระดับความรู้ทางภาษาแตกต่างกัน

๓๐ ผู้เรียนระดับต้นควรอ่านจากระดับต่ำสุด และเมื่ออ่านคล่องแล้ว จึงเลื่อนขึ้นไปอ่านระดับต่อไป เพื่อให้เรียนรู้ศัพท์และโครงสร้างภาษาอย่างเป็นขั้นตอน เมื่ออ่านถึงระดับสูงสุด ผู้อ่านจะมีคลังคำสะสมประมาณ 3,000 คำ ซึ่งเพียงพอต่อการสื่อสารขั้นพื้นฐานในชีวิตประจำวัน

๓๐ หนังสืออ่านนอกเวลาเหมาะสำหรับผู้เรียนระดับต้น เพราะ รู้ศัพท์เพียง 3,000 คำ ก็เข้าใจเนื้อเรื่องได้ครบถ้วน ในขณะที่ผู้อ่านต้องรู้ศัพท์ถึง 8,000 คำ เพื่อเข้าใจเนื้อเรื่องโดยรวมของหนังสือทั่วไป (unsimplified text)

อ่านแล้วเก่งอังกฤษจริงหรือ

งานวิจัยและหนังสือที่เขียนโดยผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาจากทั่วทุกมุมโลกต่างสรุปว่าการอ่าน โดยเฉพาะ “หนังสืออ่านนอกเวลา” จะช่วยส่งเสริมพัฒนาการด้านภาษาของผู้อ่านได้เป็นอย่างดี

๓๐ คริสติน นัตทอลล์กล่าวไว้ในผลงานเขียนชื่อ *Teaching Reading Skills in a Foreign Language* ว่า “วิธีที่ดีที่สุดในการพัฒนาความรู้ภาษาต่างประเทศคือการอาศัยอยู่ในสังคมที่ใช้ภาษานั้น วิธีที่สองลงมาคือ การอ่านหนังสือภาษานั้นให้มากที่สุด”

๕๐ ผลการศึกษาของคริสติน นัททอลล์ยังระบุอีกว่า ปัญหาการอ่านของผู้เรียนภาษาต่างประเทศคือ รู้ภาษานั้นไม่ดีพอที่จะอ่านจนจับใจความได้ทั้งหมด จึงต้องอ่านแล้วแปลทีละคำ ทำให้เบื่อก่อนที่จะอ่าน ดังนั้น เพื่อส่งเสริมนิสัยรักการอ่าน จึงควรฝึกฝนโดยเริ่มอ่านหนังสือที่มีเนื้อหาง่าย และเหมาะกับระดับความสามารถของตน

๕๑ ผลการศึกษาของรองศาสตราจารย์รัตนาวดี มอห์ต อาสรัฟ และผู้ช่วยศาสตราจารย์อิสมาลี ชีค อาห์เมต จากมหาวิทยาลัยอิสลามนานาชาติ ประเทศมาเลเซีย เมื่อ ค.ศ. 2003 พบว่า หนึ่งในวิธีที่ดีที่สุด ซึ่งช่วยให้นักเรียนเพิ่มความสามารถด้านภาษาคือ สนับสนุนให้นักเรียนอ่านหนังสือให้มาก

๕๒ จากการศึกษากิจการอ่านเชิงกว้าง (extensive reading) ต่อความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาญี่ปุ่น ใน ค.ศ. 1999 พบว่า นักศึกษาที่อ่านหนังสือภาษาอังกฤษมากขึ้น มีความสามารถในการอ่าน และมีคลังศัพท์เพิ่มขึ้นกว่านักศึกษาที่อ่านน้อยกว่าอย่างเห็นได้ชัด

๕๓ การศึกษาของศาสตราจารย์ดอกเตอร์ ริชาร์ด เดย์ แห่งมหาวิทยาลัยฮาวาย และจูเลียน แคมฟอร์ด ใน ค.ศ. 1998 พบว่า การอ่านเชิงกว้างช่วยให้นักเรียนรู้ศัพท์เพิ่มขึ้น โดยเฉพาะศัพท์ที่รู้ความหมายทันทีเมื่อเห็น (sight vocabulary) เพราะ นักเรียนที่อ่านหนังสือหลากหลายแนวจะเห็นศัพท์มาก และรู้ความหมายทันทีโดยไม่ต้องท่อง

๕๔ นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาในโรงเรียนที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่ อ่านหนังสือภาษาอังกฤษเฉลี่ยคนละ 1 ล้านคำต่อปี ดังนั้น ประเทศญี่ปุ่นจึงริเริ่มโครงการ Start with Simple Stories (SSS) เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษจากการอ่าน โดยตั้งเป้าหมายให้นักเรียนอ่านภาษาอังกฤษได้รวมปีละ 1 ล้านคำ และเน้นให้เริ่มอ่านหนังสือที่มีศัพท์จำนวนน้อยก่อน แล้วค่อยพัฒนาขึ้นไปอ่านหนังสือที่มีศัพท์จำนวนมาก ในที่สุดก็จะอ่านได้ 1 ล้านคำในระยะเวลา 6 เดือน ถึง 1 ปี ซึ่งเป็นจำนวนมากพอๆ กับที่นักเรียนเจ้าของภาษาได้อ่าน

กฎง่าย ๆ อ่านอย่างไรให้เก่งอังกฤษ

๓๐ เลือกอ่านหนังสือเล่มที่อยากอ่านจริงๆ เท่านั้น เพราะจะเป็นแรงบันดาลใจให้อ่านได้ต่อเนื่อง จนเกิดนิสัยรักการอ่านในอนาคต

๓๑ ถ้ารู้สึกเบื่อหรือคิดว่ายากเกินไป ให้หยุดอ่าน แล้วเปลี่ยนเล่มใหม่ทันที

๓๒ ผิดเคาความหมายศัพท์ที่ไม่รู้ โดยพิจารณาจากศัพท์หรือประโยคข้างเคียง ถ้าเดาไม่ออกให้อ่านข้ามไปได้ ไม่ต้องกลัวว่าถ้าอ่านข้ามแล้วจะไม่เข้าใจเนื้อหาทั้งหมดอย่างครบถ้วน เพราะเป้าหมายของการอ่านหนังสือนอกเวลาเพื่อให้เก่งอังกฤษนั้นเน้นให้ทำความเข้าใจเนื้อเรื่องโดยรวม เห็นคำศัพท์และโครงสร้างไวยากรณ์ที่ใช้ซ้ำในเล่มบ่อยๆ จนจำและตีความหมายได้

๓๓ เปิดพจนานุกรมขณะอ่านให้น้อยที่สุด งานวิจัยด้านภาษาระบุไว้ว่า นักอ่านที่หยุดอ่านเป็นระยะๆ (slow reader) จะมีกระบวนการเรียนรู้ภาษาช้ากว่า คนที่ฝึกอ่านเร็วๆ (speed reader)

๓๔ อ่านหลายๆ รอบ ยิ่งอ่านมากและซ้ำหลายรอบ จะยิ่งทำให้เข้าใจเนื้อเรื่อง และเพิ่มความสามารถทางภาษาอังกฤษได้มากขึ้นโดยอัตโนมัติ

๓๕ แบ่งประโยคออกเป็นหลายๆ หน่วยความหมาย แล้วอ่านทีละส่วน จะช่วยให้เข้าใจทั้งประโยคได้ง่ายและเร็วขึ้น

CEFR คืออะไร

CEFR ย่อมาจาก The Common European Framework of Reference for Languages คือ มาตรฐานการประเมินความสามารถทางภาษา ที่สภาแห่งสหภาพยุโรปกำหนดขึ้นใช้ใน ค.ศ. 2002 เพื่อใช้เป็นแนวทางในการจัดการเรียนรู้ การสอน และตรวจสอบความสามารถทางภาษาที่สองหรือภาษาต่างประเทศ CEFR ได้จำแนกผู้เรียนออกเป็น 3 กลุ่มหลัก และแบ่งเป็น 6 ระดับความสามารถ ดังนี้

กลุ่ม	A		B		C	
ชื่อกลุ่ม	Basic User		Independent User		Proficient User	
	ผู้ใช้ภาษาขั้นพื้นฐาน		ผู้ใช้ภาษาขั้นอิสระ		ผู้ใช้ภาษาขั้นคล่องแคล่ว	
ระดับ	A1	A2	B1	B2	C1	C2

A1: Breakthrough or Beginner สามารถใช้และเข้าใจประโยคง่าย ๆ ในชีวิตประจำวัน เช่น การแนะนำตัวเอง การตั้งคำถามเกี่ยวกับบุคคลอื่น

A2: Waystage or Elementary สามารถใช้และเข้าใจประโยคในชีวิตประจำวันในระดับกลาง เช่น การแลกเปลี่ยนข้อมูลทั่วไป การบรรยายความฝัน ความคาดหวัง ประวัติ สิ่งแวดล้อม และสิ่งอื่นๆ ที่จำเป็นต้องใช้ในกิจกรรมประจำวันได้

B1: Threshold or Intermediate สามารถพูด เขียน และจับใจความสำคัญของข้อความทั่วไปได้ รับมือกับสถานการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นอย่างไม่คาดฝันได้ในระดับหนึ่ง บรรยายประสบการณ์ เหตุการณ์ ความฝัน ความหวัง พร้อมให้เหตุผลสั้นๆ ได้

B2: Vantage or Upper Intermediate สามารถใช้ภาษาได้ในระดับดี พูดและเขียนได้อย่างถูกต้องและคล่องแคล่ว รวมทั้งอ่านและทำความเข้าใจบทความที่มีเนื้อหายากขึ้นได้

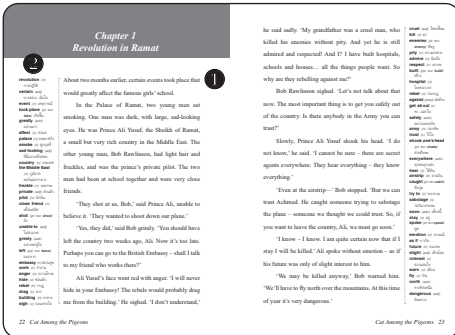
C1: Effective Operational Proficiency or Advanced สามารถเข้าใจข้อความยาวๆ ที่ซับซ้อนในหัวข้อหลากหลาย และแสดงความคิดเห็นความรู้สึกของตนเองได้อย่างเป็นธรรมชาติ พูดและเขียนข้อความที่ซับซ้อนได้อย่างชัดเจนและถูกต้องตามหลักโครงสร้างไวยากรณ์

C2: Mastery or Proficiency สามารถใช้ภาษาได้อย่างดีเยี่ยมใกล้เคียงเจ้าของภาษา มีความสละสลวยและถูกต้องตามจุดประสงค์ที่ต้องการสื่อสาร

อักษรย่อที่ใช้ในเล่ม

n	noun (นาม)
v	verb (กริยา)
adj	adjective (คุณศัพท์)
adv	adverb (วิเศษณ์)
pron	pronoun (สรรพนาม)
prep	preposition (บุพบท)
pt	past tense (กริยาช่อง 2)
pl	plural (นามพหูพจน์)
pp	past participle (กริยาช่อง 3)
pres part	present participle (กริยาเติม -ing)
conj	conjunction (สันธาน)
det	determiner (คำนำหน้านามเพื่อชี้เฉพาะ)
interj	interjection (อุทาน)
sb	somebody (บางคน)
sth	something (บางสิ่ง)
sing-v	singular verb (กริยาช่อง 1 ประธานเอกพจน์)

ส่วนประกอบในเล่ม



1 เนื้อเรื่องภาษาอังกฤษ เรียบเรียงให้อ่านง่าย
แบ่งเป็นย่อหน้าตามใจความสำคัญและ
โครงสร้างเหมือนหนังสือทั่วไป

2 แยกศัพท์ด้านข้าง คั่นหน้าคำแปลและหน้าที่คำ
ตามท้องเรื่องได้ทันที ช่วยให้การอ่านสิ้นไหล
ติดตามเนื้อเรื่องได้โดยไม่ติดขัด



MP3 เสียงพากย์โดยเจ้าของภาษา

นอกจากจะช่วยให้เพลิดเพลินไปกับ
เนื้อเรื่องแล้ว ยังได้ฝึกทักษะการฟังและ
การออกเสียงอีกด้วย
ดาวน์โหลด MP3 ได้ที่ <https://downloads.se-ed.com/storage/downloads/9786160853250.zip>

* กรุณาเปิดหน้า 126 รหัสผ่าน (password)
สำหรับเปิดไฟล์เสียง MP3 คือคำศัพท์
ภาษาอังกฤษคำสุดท้ายของหน้าดังกล่าว

แนะนำตัวละคร ปูพื้นฐานความเข้าใจก่อนอ่านเนื้อเรื่อง
เกร็ดความรู้ เสริมความรู้ด้านวัฒนธรรม ช่วยให้เข้าใจ
เนื้อเรื่องได้มากขึ้น



Contents



หนังสืออ่านนอกเวลา ยิงอ่าน ยิงเก่งอังกฤษ	4
กล้วยๆ อ่านอย่างไรให้เก่งอังกฤษ	6
CEFR คืออะไร	7
อักขรย่อที่ใช้ในเล่ม	8
ส่วนประกอบในเล่ม	8
Character List	10
เนื้อเรื่อง	13
Cultural Notes	170

Character List

character (n)

ตัวละคร

list (n) รายชื่อ

co-founder (n)

ผู้ร่วมก่อตั้ง

head teacher (n)

ครูใหญ่

call (v) เรียก

mathematics (n)

คณิตศาสตร์

teacher (n) ครู

history (n)

ประวัติศาสตร์

German (n)

ภาษาเยอรมัน

new (adj) ใหม่

secretary (n)

เลขานุการ

want (v) ต้องการ

marry (v) แต่งงาน

school (n) โรงเรียน

matron (n) แม่บ้าน

French (n)

ภาษาฝรั่งเศส

English (n)

ภาษาอังกฤษ

Geography (n)

ภูมิศาสตร์

junior (adj) รุ่นน้อง

princess (n) เจ้าหญิง

cousin (n)

ลูกพี่ลูกน้อง

prince (n) เจ้าชาย

pupil (n) นักเรียน

mother (n) แม่

war (n) สงคราม

work (v) ทำงาน

secret agent (n)

สายลับ

Miss Honoria Bulstrode: the co-founder and head teacher

Miss Chadwick (also called ‘Chaddy’): the co-founder and Mathematics teacher

Miss Eleanor Vansittart: the History and German teacher

Ann Shapland: Miss Bulstrode’s new secretary

Dennis Rathbone: a friend of Ann Shapland, who wants to marry her

Miss Johnson: the school matron

Mademoiselle Angèle Blanche: the new French teacher

Miss Eileen Rich: the English and Geography teacher

Miss Elspeth Rowan: a junior teacher

Miss Blake: a junior teacher

Princess Shaista: the cousin of Prince Ali Yusuf of Ramat, and a new pupil at Meadowbank school

Mrs Upjohn: Julia Upjohn’s mother; in the war she worked with secret agents

Julia Upjohn: Mrs Upjohn's daughter, a friend of Jennifer Sutcliffe, and a pupil at Meadowbank school

Lady Veronica Carlton: a visiting parent at Meadowbank school

Prince Ali Yusuf: the Sheikh and ruler of Ramat, a fictional, small, but very rich, country in the Middle East

Bob Rawlinson: the friend and pilot of Prince Ali Yusuf, and the brother of Joan Sutcliffe

Achmed: works with Bob as a senior mechanic at the airport in Ramat

Mrs Joan Sutcliffe: Jennifer's mother and Bob Rawlinson's sister

John Edmundson: works at the British Embassy in Ramat, and a friend of Bob Rawlinson

Jennifer Sutcliffe: daughter of Joan and Henry, niece of Bob Rawlinson, and a pupil at Meadowbank school

Colonel Pikeaway: works for the Secret Service of the British Government

Adam Goodman: a secret agent for the British Government, sent to watch Princess Shaista while pretending to be the new gardener

daughter (n) ลูกสาว
visiting (adj) ที่มาเยี่ยมเยียน
parent (n) ผู้ปกครอง
sheikh (n) ชีค
(คำเรียกผู้นำของชาวอาหรับ)
ruler (n) ผู้นำประเทศ
fictional (adj) ที่แต่งขึ้น
small (adj) เล็ก
rich (adj) ร่ำรวย
country (n) ประเทศ
the Middle East (n) ภูมิภาคตะวันออกกลาง
pilot (n) นักบิน
brother (n) พี่ชาย, น้องชาย
as (prep) ในฐานะ
senior (adj)อาวุโส
mechanic (n) ช่างยนต์
airport (n) สนามบิน
sister (n) พี่สาว, น้องสาว
British (adj) ของสหราชอาณาจักร
embassy (n) สถานทูต
niece (n) หลานสาว
colonel (n) พันเอก
work for (v) ทำงานให้กับ
secret service (n) หน่วยสืบราชการลับ
government (n) รัฐบาล
sent (pp ของ **send**) ส่งตัว
watch (v) จับตามอง
while (conj) ขณะเดียวกัน
pretend (v) เสแสร้ง, แกล้งทำ
gardener (n) คนสวน

important (adj) สำคัญ
international (adj) ระหว่างประเทศ
financier (n) นักการเงิน
señora (n) ซินญอรา (ภาษาสเปน)
Spanish (adj) ที่เป็นชาวสเปน
dancer (n) นักเต้นรำ
thief (n) โจร
broke into (pt ของ break) ฝ่าฝืน, บุกรุก
house (n) บ้าน
married (pt ของ marry) แต่งงาน
father (n) พ่อ
games teacher (n) ครูพละ
old (adj) แก่, เก่า
detective
inspector (n) ตำรวจฝ่ายสืบสวน
police officer (n) เจ้าหน้าที่ตำรวจ
in charge รับผิดชอบ
murder (n) ฆาตกรรม
investigation (n) การสืบสวน
uncle (n) ลุง
aunt (n) ป้า
famous (adj) ชื่อดัง
Belgian (adj) ที่เป็นชาวเบลเยียม
detective (n) นักสืบ
personal (adj) ส่วนตัว
servant (n) คนรับใช้
son (n) ลูกชาย

Mr Robinson: an important international financier

Señora Angelica de Toredó: a Spanish dancer

Derek O'Connor: works for the Secret Service of the British Government

Andrew Ball: a thief who broke into the Sutcliffe house

Henry Sutcliffe: married to Joan Sutcliffe, and father of Jennifer

Miss Grace Springer: the new Games teacher

Mr Briggs: the old gardener

Detective Inspector Kelsey: the police officer in charge of the murder investigation

Emir Ibrahim: Princess Shaista's uncle

Mrs Gina Campbell: Jennifer Sutcliffe's aunt

Hercule Poirot: the famous Belgian detective

Georges: the personal servant of Hercule Poirot

Alice Calder: Allen's mother

Allen: son of Alice Calder

Prologue

Summer Term

It was the first day of the summer term at Meadowbank School for Girls, and Miss Vansittart – one of the teachers – was welcoming the parents and pupils to the beautiful old house. ‘How do you do, Mrs Arnold? And, Lydia, did you enjoy your holiday?’

Beside her stood Miss Chadwick – the brilliant Mathematics teacher – who had started Meadowbank school together with Miss Bulstrode, the head teacher. Miss Bulstrode was in her office, where only a few carefully selected people were allowed to go.

Miss Vansittart’s words of welcome could be heard all through the school. ‘Yes, Lady Garnett, Miss Bulstrode had your letter about the art classes and everything’s been arranged.

‘How are you, Mrs Bird? Well, I don’t think Miss Bulstrode will have time today to discuss that, but you can talk to Miss Rowan.’



prologue (n) บทนำ
summer (n) ฤดูร้อน
term (n) ภาคเรียน
first (det) แรก
welcome (v) ต้อนรับ
parent (n) ผู้ปกครอง
beautiful (adj)

สวยงาม

enjoy (v) สนุก
holiday (n) วันหยุด
stood (pt ของ *stand*)

ยืน

brilliant (adj) ฉลาด
start (v) เริ่ม (กิจการ)
together (adv)

ด้วยกัน

office (n) ห้องทำงาน
carefully (adv)
อย่างละเอียดถี่ถ้วน

selected (adj)
ที่ได้คัดเลือก

people (pl) ผู้คน
allow (v) อนุญาต

word (n) คำพูด
welcome (n)

การต้อนรับ

heard (pp ของ *hear*)
ได้ยิน

letter (n) จดหมาย
art (n) ศิลปะ
class (n) ชั้นเรียน
everything (pron)

ทุกอย่าง

arrange (v) จัดการ
think (v) คิด
time (n) เวลา

discuss (v) พูดคุย,
หารือ

talk to (v) พูดคุย

type (v) พิมพ์ดีด
efficiently (adv) อย่างมีประสิทธิภาพ
nice-looking (adj) ดูดี
look (v) มีท่าทาง, มอง
attractive (adj) ที่มีเสน่ห์
prefer (v) ชอบมากกว่า
neat (adj) เรียบร้อย
business-like (adj) มืออาชีพ
perfect (adj) ไร้ที่ติ
boarding school (n) โรงเรียนประจำ
from time to time บางครั้ง
arrive (v) มาถึง
My goodness! (interj) พระเจ้า!
said to oneself (pt ของ say) พูดกับตัวเอง
enormous (adj) ใหญ่
luxury (adj) หูหรา
dark-skinned (adj) ผิวเข้ม
huge (adj) หนาครึ้ม
beard (n) หนวด
wear (v) สวม, ใส่
robe (n) เสื้อคลุม
step (v) ก้าวเท้า
follow (v) ตามมา
slim (adj) ผอมเพรียว
imagine (v) จินตนาการ
uniform (n) เครื่องแบบ
arrival (n) ผู้มาถึง
take sb to (v) พา...มา
decide (v) ตัดสินใจ
'd better ย่อจาก had better
finish (v) เสร็จ
mistake (n) ข้อผิดพลาด
choose (v) เลือก

In a small room on the first floor, Ann Shapland, Miss Bulstrode's secretary, was typing quickly and efficiently. Ann was a nice-looking young woman of thirty-five, with short black hair. She could look very attractive when she wanted to, but at the moment she preferred to look neat and business-like – the perfect secretary to the head teacher of a famous girls' boarding school.

From time to time, she looked out of the window to see the new pupils arriving. 'My goodness!' said Ann to herself, as an enormous luxury car drove up to the school. A dark-skinned man with a huge beard, wearing long white robes, stepped out of the car, followed by a slim, dark girl.

'That's probably the new princess,' thought Ann. 'I can't imagine her wearing school uniform.' Both Miss Vansittart and Miss Chadwick stepped forward to welcome the important new arrival.

'They'll surely take the princess to see Miss Bulstrode,' decided Ann. 'And I'd better finish typing these letters without making any mistakes.'

Not that Ann often made mistakes. She was a very good secretary, and could choose which jobs she

took. In the past she had worked for the head of an oil company, an archaeologist and a government minister. Working at a school was a new experience for her.

She would miss the company of men in this job – though she always had Dennis, who asked her again and again to marry him. She liked him, but it would be very dull to be married to Dennis... It was a shame there weren't any men working at Meadowbank, except a gardener of about eighty.

So Ann was surprised when she looked out of the window and saw a man cutting the hedge – a man who was young, dark and good-looking. 'He must be the new gardener,' said Ann to herself. 'He looks rather interesting...'

She had only one more letter to type. After that she might walk round the garden...



Upstairs, Miss Johnson, the matron, was busy sorting out rooms, welcoming new girls, and greeting old pupils. She was pleased it was term time again. She stayed with her married sister in the holidays, but she was really only interested in Meadowbank.

took	(pt ของ take) รับ, ทำ
past	(n) อดีต
oil company	(n) บริษัทน้ำมัน
archaeologist	(n) นักโบราณคดี
government minister	(n) รัฐมนตรี
experience	(n) ประสบการณ์
miss	(v) คิดถึง
company	(n) กลุ่ม
ask	(v) ขอ
again and again	ครั้งแล้วครั้งเล่า
like	(v) ชอบ
dull	(adj) น่าเบื่อ
married	(adj) แต่งงาน
shame	(n) ความออดสู
except	(prep) ยกเว้น
gardener	(n) คนสวน
surprised	(adj) ประหลาดใจ
saw	(pt ของ see) เห็น
cut	(v) ตัด
hedge	(n) แนวพุ่มไม้
dark	(adj) มืดเข้ม
good-looking	(adj) หน้าตาดี
rather	(adv) ค่อนข้าง
interesting	(adj) น่าสนใจ
walk round	(v) เดินรอบ
garden	(n) สวน
upstairs	(adv) ขึ้นบน
busy	(adj) อยู่, ยุ่ง
sort out	(v) จัดแจง
greet	(v) ทักทาย
pleased	(adj) ยินดี
stay	(v) พักอาศัย
interested	(adj) สนใจ

nice (adj) ดี
start (v) เริ่มต้น
large (adj) ใหญ่
grass (n) หญ้า
lawn (n) สนาม, ลาน
admiration (n) ความชื่นชม
strong (adj) แข็งแรง
très bien ดีมาก (ภาษาฝรั่งเศส)
thought (pt ของ think) คิด
slim (adj) ผอมเพรียว
mouse-like (adj) มีลักษณะเหมือนหนู
notice (v) สังเกตเห็น
though (conj) แม้ว่า
no one (pron) ไม่มีใคร
look at (v) จ้อง, มอง
car (n) รถยนต์
park (v) จอด
in front of ข้างหน้า
certainly (adv) อย่างแน่นอน
make money สร้างรายได้
lots of (det) จำนวนมาก
taught (pt ของ teach) สอน
quickly (adv) อย่างรวดเร็ว
eager (adj) กระตือรือร้น
ugly-looking (adj) อัปลักษณ์
face (n) ใบหน้า
untidy (adj) กระเซอะกระเซิง
seem (v) ดูเหมือน
years (pl) เวลานาน
since (prep) ตั้งแต่
pass (v) เดินผ่าน
stumble (v) สะดุด
stop (v) หยุดยั้ง
fall (v) ล้ม
careful (adj) ระวัง

Yes, it was nice that term had started...



Mademoiselle Blanche, the new French teacher, was walking on the large grass lawn. She looked with admiration at the strong young man cutting the hedge. 'Très bien,' she thought, 'very good.'

Mademoiselle Blanche was slim and mouse-like, and noticed everything – though no one really noticed her. She now looked at the cars parked in front of the school. They were all very good cars... Meadowbank must certainly be making lots of money...



Miss Eileen Rich, who taught English and Geography, walked quickly towards the school. She had an eager, ugly-looking face and her hair was always untidy. 'I'm here!' she said to herself. 'I'm back at Meadowbank! It seems years since...' As she passed the young gardener she stumbled, and he stopped her from falling, saying, 'Be careful, Miss.'

'Thank you,' said Eileen Rich, without looking at him.



Miss Rowan and Miss Blake, the two junior teachers, were walking towards the Sports Pavilion. Miss Rowan was thin and dark, while Miss Blake was plump and fair.

‘The new Sports Pavilion looks very impressive,’ said Miss Rowan. ‘I didn’t think it would be ready in time.’ Just then the door of the Pavilion opened suddenly, and an athletic young woman with light-red hair came out. She stared at them in an unfriendly way and quickly walked away.

‘That must be the new Games teacher,’ said Miss Blake. ‘How rude!’

‘She absolutely glared at us,’ said Miss Rowan, annoyed.

They both felt a little upset.



Miss Bulstrode, the head teacher of Meadowbank, was in her room, which had windows looking out in two directions. One window had a view of the drive and the lawn, and from the other window she could see the large hedge and the path behind the house.

Miss Bulstrode was a tall, impressive woman, with

junior (adj) รุ่นน้อง
sports pavilion
 (n) อาคารกีฬา
thin (adj) ผอม
while (conj) ขณะที่
plump (adj) อ้วน
fair (adj) ขาวซีด
look (v) ดู
impressive (adj)
 น่าประทับใจ
ready (adj) พร้อม
in time ทันเวลา
door (n) ประตู
open (v) เปิด
suddenly (adv)
 ฉับพลัน, ทันที
athletic (adj) ล้ำเส้น
light-red (adj)
 สีสแดงอ่อน
came out (pt ของ
 come) ออกมา
stare (v) จ้อง, มอง
unfriendly (adj)
 ไม่เป็นมิตร
way (n) ทำทาง
walk away (v)
 เดินจากไป
games teacher
 (n) ครูพลศึกษา
rude (adj) หยาบคาย
absolutely (adv)
 อย่างแน่นอน
glare (v) จ้อง, ถลึงตา
annoyed (adj)
 รำคาญ
both (pron) ทั้งคู่
felt (pt ของ feel) รู้สึก
a little (adv) เล็กน้อย
upset (adj) หงุดหงิด
direction (n) ทิศทาง
view (n) ทัศนวิสัย
drive (n) ทางรถ
path (n) ทางเดิน
behind (prep)
 ข้างหลัง
tall (adj) สูง

carefully (*adv*)
 อย่างพิถีพิถัน
styled (*adj*) ที่จัดแต่ง
firm (*adj*) เรียบเฉย
successful (*adj*)
 ที่ประสบความสำเร็จ
expensive (*adj*)
 ราคาแพง
accept (*v*) ยอมรับ
different (*adj*)
 แตกต่าง
type (*n*) ประเภท
fit into (*v*) เหมาะสม
want (*v*) ต้องการ
university (*n*)
 มหาวิทยาลัย
learn (*v*) เรียนรู้
culture (*n*) วัฒนธรรม
even (*adv*) แม้แต่
foreign (*adj*) ต่างชาติ
royalty (*n*)
 เชื้อพระวงศ์
treat (*v*) ดูแล
individual (*n*)
 บัณฑิตบุคคล
believe (*v*) เชื่อ,
 ยึดมั่น
discipline (*n*)
 กฎระเบียบ
badly (*adv*) แย่
behave (*v*)
 ประพฤติตัว
honour (*n*) เกียรติ
sure (*adj*) แน่ใจ
knew (*pt* ของ *know*) รู้
fashionably (*adv*)
 อย่างทันสมัย
dressed (*adj*) แต่งกาย
wore perfume (*pt*
 ของ *wear*) ฉีดน้ำหอม
although (*conj*) แม้ว่า
manner (*n*) มารยาท
spoke (*pt* ของ *speak*)
 พูด
excellent (*adj*)
 ยอดเยี่ยม

carefully styled grey hair, grey eyes and a firm mouth. It was because of her that Meadowbank was one of the most successful – and expensive – schools in England. Miss Bulstrode accepted different types of pupils, of all ages – girls who didn't fit into other schools, girls who wanted to go to university, girls who only wanted to learn about culture and art, and even foreign royalty. She treated her pupils as individuals, though she also believed in discipline – and she did not accept anyone who was stupid or badly behaved.

Miss Bulstrode now greeted the new arrivals. The big man with the beard in white robes said, in very good English, 'I have the honour to bring to you the Princess Shaista.'

Miss Bulstrode wasn't quite sure who the man with the beard was – a secretary, perhaps? – though she knew that her new pupil had just come from a school in Switzerland. Shaista was fashionably dressed and wore a lot of perfume, and although she was only fifteen, she looked older. She had good manners and spoke excellent English.

When Shaista and the secretary had gone, the next people to arrive were Mrs Upjohn and her daughter,

Julia. Mrs Upjohn was a pleasant, charming young woman in her late thirties with light hair and freckles. Julia was a plain, freckled child, who looked intelligent and cheerful. As she left the room, Julia said, ‘Bye, Mum. Be careful when you light that gas heater, since I won’t be there to do it for you.’

Miss Bulstrode turned with a smile to Mrs Upjohn. ‘Is there anything you want to tell me about Julia?’ she asked.

Mrs Upjohn replied cheerfully, ‘Oh no, I don’t think so. Julia’s a very ordinary child. She’s quite healthy and reasonably intelligent. She’s very excited about coming to school here.’ She moved to the window and looked out. ‘How lovely and tidy your garden is. It’s so hard to find a real gardener now. I sometimes think— Well!’ exclaimed Mrs Upjohn, still looking out of the window – ‘how extraordinary!’

But Miss Bulstrode was not listening, because out of the other window she had just seen Lady Veronica Carlton stumbling along the path, talking to herself and clearly very drunk indeed.

This had happened before. Lady Veronica was a charming woman, except when she was drunk. She was

pleasant (adj) เป็นมิตร
charming (adj) มีเสน่ห์
late (adj) ปลาย
light (adj) สีอ่อน
freckle (n) รอยกระ
plain (adj) ธรรมดา
freckled (adj) ที่มีรอยกระ
intelligent (adj) ฉลาด
cheerful (adj) ร่าเริง
left (pt ของ *leave*) ออกจาก
light (v) จุดไฟ
gas heater (n) เครื่องทำความร้อนโดยใช้แก๊ส
turn (v) ทิศหน้า
smile (n) รอยยิ้ม
replied (pt ของ *reply*) ตอบ
cheerfully (adv) อย่างร่าเริง
ordinary (adj) ธรรมดา
healthy (adj) สุขภาพดี
reasonably (adv) พอควร
excited (adj) ตื่นเต้น
move (v) ขยับตัว
lovely (adj) สวย
tidy (adj) เป็นระเบียบ
find (v) หา
real (adj) แท้, จริง
exclaim (v) อุทาน
extraordinary (adj) เทลือเชื้อ
clearly (adv) อย่างชัดเจน
drunk (adj) เมา
indeed (adv) จริงๆ
happen (v) เกิดขึ้น
except (conj) ยกเว้น

usually (adv) มักจะ
look after (v) ดูแล
cousin (n)
 ลูกพี่ลูกน้อง
escape (v) หลบหนี
twin (n)ฝาแฝด
earlier (adv)
 ก่อนหน้านี้
expect (v) รอ, คอย
soon (adv) ในไม่ช้า
shout (v) ตะโกน
plan (v) วางแผน
appear (v) ปรากฏตัว
slightly (adv) เล็กน้อย
out of breath
 กระหืดกระหอบ
disgraceful (adj)
 เลียมเลียม
loudly (adv) ดังลั่น
take sb home (v)
 พา...กลับบ้าน
pleased (adj) ยินดี
gently (adv)
 อย่างอ่อนโยน
led (pt ของ *lead*)
 นำทาง
particularly (adv)
 เป็นพิเศษ
voice (n) เสียงพูด
became (pt ของ
become) เริ่ม
quieter (adj) เบาลง
walk away (v)
 เดินจากไป
watch (v) มอง
relief (n) ความโล่งอก
rely on (v) พึ่งพา
turn back (v)
 หันหลังกลับ
of course แน่นอน
war (n) สงคราม
exciting (adj)
 น่าตื่นเต้น
jump (v) กระโดด
plane (n) เครื่องบิน
sabotage (n)
 การก่อวินาศกรรม

usually looked after by her cousin, but today it seemed that she had escaped. Her twin daughters had arrived by train earlier, but no one had expected Lady Veronica.

Mrs Upjohn was still talking, but Miss Bulstrode, who saw that Lady Veronica would soon start shouting and behaving badly, wasn't listening. Just as Miss Bulstrode was planning what to do, she saw Miss Chadwick appear, slightly out of breath.

'It's disgraceful,' said Lady Veronica very loudly to Miss Chadwick. 'They didn't want me to come here. I'm going to take the girls home – I love them and I want them at home—'

'That's excellent, Lady Veronica,' said Miss Chadwick. 'We're so pleased you're here.' She gently led Lady Veronica away from the house. 'I particularly want you to see the new Sports Pavilion. You'll love it.' Their voices became quieter as they walked away.

Miss Bulstrode watched with relief – she could always rely on her dear Chaddy! – and then turned back to Mrs Upjohn, who had been talking for some time...

'... though, of course,' Mrs Upjohn was saying, 'my work in the war wasn't very exciting – not jumping out of a plane, or sabotage. I worked in an office most

of the time. But sometimes it was quite funny – all the secret agents in Geneva knew each other, and often went to the same bar.’

Mrs Upjohn stopped suddenly with a smile. ‘I’m sorry. I’ve been talking too much, and you have so many other people to see.’ She shook Miss Bulstrode’s hand, said goodbye and left.

Miss Bulstrode frowned. She had a feeling that she had missed something important. But she didn’t worry about it for long. This was the first day of summer term, and her school was a great success. Miss Bulstrode had no idea that in a few weeks Meadowbank would be the scene of confusion and murder...

sometimes	(adv)	บางครั้ง
quite	(adv)	ค่อนข้าง
funny	(adj)	น่าขัน
secret agent	(n)	สายลับ
knew	(pt ของ know)	รู้จัก
each other	(pron)	กันและกัน
same	(adj)	เดียวกัน
bar	(n)	ร้านเหล้า
stop	(v)	หยุด
suddenly	(adv)	กะทันหัน
sorry	(adj)	ขอโทษ
too	(adv)	เกินไป
much	(adv)	มาก
see	(v)	พบ, เจอ
shook one's hand	(pt ของ shake)	จับมือ
said goodbye	(pt ของ say)	กล่าวอำลา
left	(pt ของ leave)	จากไป
frown	(v)	ขมวดคิ้ว
feeling	(n)	ความรู้สึก
miss	(v)	พลาด
worry	(v)	กังวล
for long		เป็นเวลานาน
great	(adj)	ยิ่งใหญ่
success	(n)	ความสำเร็จ
had no idea	(pt ของ have)	ไม่รู้
scene	(n)	สถานที่เกิดเหตุ
confusion	(n)	ความสับสน
murder	(n)	ฆาตกรรม

CAT AMONG THE PIGEONS

ปริศนาเครื่องเพชรแห่งความตาย

การปฏิบัติทำให้เจ้าชายผู้ปกครองนครต้องหนีออกนอกประเทศ คนสนิทของพระองค์ได้นำเครื่องเพชรมูลค่ามหาศาลไปเก็บซ่อนไว้ตามคำสั่งสุดท้าย ต่อมาเกิดคดีฆาตกรรมในโรงเรียนสตรีชื่อดัง และนักเรียนหญิงคนหนึ่งก็มาปรากฏตัวหน้าสำนักงานของปัวโรต์พร้อมเครื่องเพชร! ด้วยเหตุนี้ แอร์คู ปัวโรต์จึงต้องยื่นมือเข้ามาช่วยคลี่คลายคดีฆาตกรรมปริศนาและยับยั้งการโจรกรรมไว้ให้ได้!

แนว : สืบสวน ความยาวเรื่อง : 25,846 คำ

ผู้อ่าน : มัธยมศึกษาขึ้นไป

- ออกแบบให้อ่านง่าย ช่วยพัฒนาภาษาอังกฤษได้เร็วขึ้น
- อ่านสนุก ไม่สะดุด ด้วยคำแปลศัพท์หน้าต่อหน้า
- MP3 ฟังฟัง-พูด ด้วยสำเนียงเจ้าของภาษา

☐ อนุบาล



มัธยม

☐ ประถม

☒ ผู้ใหญ่

☐ Audio CD



MP3

☐ สติ๊กเกอร์

☐ บัตรคำศัพท์

☐ DVD



โปสเตอร์

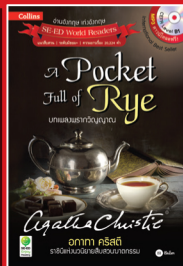
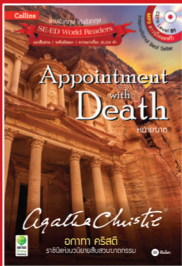
☐ ระบายสี

☐ คู่มือสอน



ดาวน์โหลด MP3 ได้ที่

<https://downloads.se-ed.com/storage/downloads/9786160853250.zip>



www.agathachristie.com

Agatha Christie®



www.se-ed.com



[sbc.fans](https://www.facebook.com/sbc.fans)



ภาษาอังกฤษฟรี ไม่จ้อใคร



www.facebook.com/EnglishTipsForEveryone

www.se-ed.com

ISBN 978-616-08-5325-0



9 786160 853250

135 บาท

Cat among the Pigeons